

Le mouvement de l'eau dans l'organisme selon la théorie de la Médecine Traditionnelle Chinoise

Résumé : Nous allons reconsidérer l'importance de l'approche physiologique selon la théorie MTC des « liquides organiques ». De fait, nous allons faire une brève présentation des syndromes qui sont la conséquence des transformations pathologiques de ces liquides. En réalité, « liquides organiques » est un terme qu'on utilise aussi pour dénommer tous les liquides physiologiques : liquide interstitiel, sécrétions normales des divers organes (liquide gastrique et interstitiel, liquide lacrymal, sécrétions nasales, salive, etc.). Les liquides organiques sont groupés en MTC, en deux catégories : a) *Jin* = des fluides purs, de faible densité ; b) *Ye* = des liquides visqueux, ayant une grande densité. Si on analyse le rôle de chaque organe énergétique dans le métabolisme des fluides organiques, et les relations *qi* – Liquides Organiques et Sang – Liquides Organiques, on arrive à une compréhension plus profonde de la physiologie et de la physiopathologie de l'organisme, en conformité avec les principes de la MTC et, par conséquent, on aura la possibilité d'administrer un traitement davantage efficace et correct.

Mots-clés : Mouvement – métabolisme de l'eau – pont – physiopathologie énergétique.

Introduction

Les liquides organiques, dénommés par la Médecine Traditionnelle Chinoise *Jin-Ye*, tout comme le Sang et le *qi* sont la substance principale de l'organisme, en y jouant un rôle essentiel pour maintenir toutes les activités physiologiques du corps.

Compte-tenu des différences qualitatives entre les liquides organiques, les fonctions qu'ils remplissent, et aussi la façon dont ils sont distribués dans le corps, on les a classés en deux catégories : ce qui est clair, peu dense, attribué aux téguments, muscles, orifices, en infiltrant les vaisseaux sanguins, tout ce qui « trempe », a été dénommé *Jin* ; tout ce qui nourrit, matière dense, attribuée aux articulations, viscères, cerveau et moelle a été dénommé *Ye*.

Les deux liquides, *Jin* et *Ye*, sont des liquides à partir des aliments et des boissons ingérés, et sont étroitement liés aux fonctions de transformation et de distribution de la rate et de l'estomac. Vu que, d'une manière continue, le *Jin* devient *Ye*, et le *Ye* devient *Jin*, on les a pris dans un ensemble et on les a étudiés en commun ; on les a dénommés « liquides organiques ».

Le *qi*, le sang et les liquides organiques ont des fonctions et des qualités différentes. Toutes les trois sont des substances essentielles de l'organisme, en y maintenant les fonctions vitales. Tous les trois proviennent des éléments essentiels extraits des aliments et des boissons ingérées, grâce à la fonction de transformation de la rate et de l'estomac. Du point de vue fonctionnel, elles sont interdépendantes, interactives. Mais il faut bien comprendre tant les relations établies entre le *qi*, le sang et les liquides organiques, comme la physiologie et la pathologie de l'organisme.

Comme le temps ne permet pas une présentation plus vaste, j'ai choisi de détailler seuls les syndromes résultant de l'accumulation des fluides.

Le métabolisme des liquides organiques

En ce qui concerne les processus de production, distribution, excrétion des liquides organiques, de nombreux organes y contribuent ; une grande importance est accordée aux fonctions de l'Estomac, de la Rate, des Poumons, des Reins et les Trois Points de Focalisation.

Les liquides organiques sont des liquides qui viennent des aliments et des boissons ingérés, grâce aux capacités digestives et d'absorption de l'estomac, au processus de séparer le pur de l'impur fait par l'intestin grêle, et ensuite grâce aux processus de transformation et de distribution dûs aux fonctions de la Rate. C'est La Rate qui transporte Les Liquides Organiques aux Poumons, organes qui règlent et contrôlent le « passage de l'eau ».

Grâce à sa fonction de dispersion, c'est le Poumon qui distribue les liquides dans tout le corps, en lui assurant la nourriture et l'humidification. Partiellement, ces liquides seront éliminés par les pores de la peau, comme sueur. Par le biais de sa fonction de faire descendre les liquides, Le Poumon envoie les liquides vers les Reins et la Vessie qui, en séparant le pur de l'impur, transforme l'impur en urine, qui sera éliminée. Mais Le Poumon élimine aussi par le biais de la respiration une partie des liquides existants dans le corps. Dans le métabolisme de « l'eau », ce sont les Reins qui jouent le rôle décisif. Les fonctions des Poumons, Estomac, Rate, Intestin Grêle et les Trois Réchauffeurs dépendent en totalité de « boosting-action » du *qi* des Reins. En plus, les liquides organiques sont régis par les reins en raison de l'action de transformation et de « steaming » du *qi*, de manière que les parties claires soient réutilisées, tandis que les parties troubles sont transformées et excrétées dans l'urine.

Donc on peut constater que la production, la distribution et l'excrétion des Liquides Organiques dépendent du *qi* et des fonctions physiologiques des organes, particulièrement des Poumons, de la Rate et des Reins. Les problèmes dans la circulation du *qi* ou le dysfonctionnement des viscères peuvent troubler l'équilibre métabolique des liquides organiques, en y causant des syndromes complexes dûs à la consommation exagérée des fluides ou, au contraire, à l'accumulation excessive des liquides en raison de la stagnation.

| ORGANE | FONCTION |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ESTOMAC | LA SOURCE DES LIQUIDES ORGANIQUES |
| RATE | TRANSFORMER ET TRANSPORTER |
| POUMON | RÉGULARISER « LE PASSAGE DE L'EAU » |
| REINS | a) fournissent RP la chaleur nécessaire pour transformer les liquides ; b) aident IG dans sa fonction de séparer les liquides : le pur de l'impur ; c) fournissent V qi, nécessaire à sa fonction ; d) aident TR à transformer et excréter les fluides. |
| VESSIE | SÉPARATION PUR-IMPUR ; EXCRÉTION URINAIRE |
| TROIS RECHAUFFEURS | a)f. sup. –aide RP dans l'ascension des liquides, aide P à les diffuser dans la peau. b)f. médium aide ES dans sa fonction de séparer les liquides et de faire baisser la |

| |
|-------------------|
| fraction impure ; |
|-------------------|

| |
|------------------------------------------------------------------------|
| c)f. inf. aide IG,V, R à transformer, séparer et excréter les fluides. |
|------------------------------------------------------------------------|

Les fonctions des liquides organiques

Les Liquides Organiques assurent la nutrition et l'humidité de l'organisme. Ainsi, le liquide distribué à la surface de l'organisme humecte la peau et les cheveux, tandis que le liquide qui circule dans les orifices humecte et protège les yeux, le nez, la bouche, etc.

Pathologie des liquides organiques

Les liquides organiques peuvent subir des modifications pathologiques par deux mécanismes :

- l'épuisement des liquides organiques ;
- l'accumulation de liquide organique sous la forme d'un gonflement ou un fluide glaire.

Les fluides glaires sont divisés en deux catégories : matérielles = visibles, et non matérielles = invisibles.

Leur accumulation et les syndromes qu'ils génèrent ont des causes et des traitements totalement différents.

Les causes de la rétention des fluides organiques

a) Exogènes :

- l'attaque du froid, l'humidité ;
- une mauvaise diététique ;

b) Endogènes :

- insuffisance de la dispersion des fonctions de *qi*-P
- l'insuffisance des fonctions transport et transformation, de la Rate ;
- l'insuffisance rénale déficiente à mobiliser le *qi* et l'eau.

Voici pour exemple quelques syndromes résultant de l'accumulation des fluides.

Différenciation de la nature des fluides en rapport avec les troubles métaboliques des Liquides Organiques

| ACCUMULATION DE | CARACTERISTIQUES |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FLEGME | Dense, peut s'accumuler dans tout le corps, change et prend sa forme par l'évaporation due à la chaleur ; appartient aux syndromes <i>Yang</i> – pathogène ; |
| FLUIDE | De faible densité, de l'accumulation locale à la suite de l'action du froid, appartient aux syndromes <i>Yin</i> . |
| EAU | Claire, suffusion de toute la surface de l'organisme; même si elle appartient aux syndromes <i>Yin</i> , peut être classée tant en <i>Yin</i> , comme en <i>Yang</i> . |
| HUMIDITÉ | Dense et trouble, apparaît dans les maladies chroniques ; difficile à enlever ; appartient aux syndromes <i>Yin</i> ; est associée, d'habitude, à un autre facteur pathogène. |

Diagnostic différentiel des syndromes résultant de la rétention des Liquides Organiques selon le lieu de la rétention

| Maladie | Localisation | Mécanisme pathogène | Signes et symptômes |
|--------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rétention du flegme | Estomac, Intestins | Déficit de <i>Yang</i> dans la Rate | Plénitude épigastrique, borborygme, vomissements liquides |
| Accumulation de liquide dans le thorax et le poumon | Hypocondres | Dysfonctionnement du Poumon | Spasmes douloureux dans le thorax et dans l'hypocondre, distension épigastrique, nausées. |
| Anasarque | Tout le corps | Dysfonctionnement du Poumon et de la Rate | Gonflement douloureux de l'ensemble du corps, anhydrose, dyspnée et toux |
| Excès de liquide dans l'hypocondre et dans l'épigastre | Thorax et poumon | Déficit de <i>Qi</i> dans le poumon | La toux et l'essoufflement, l'incapacité à rester allongé, hypersalivation, expectorations. |

Syndromes résultant de la rétention de la phlegme fluide

| SYNDROMES | SYMPTÔMES | MÉTHODES DE TRAITEMENT | PHYTOTHÉRAPIE | NURSING | Diagnostic ALLOPATHIQUE |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Déficit <i>Yang</i> de la rate | Distension épigastrique, borborygme, l'aversion au froid, préférence pour le chaud, soif sans le désir réel de boire, souvent des vomissements après avoir bu, palpitations, diarrhée. Langue : dépôt blanc, humide. Pouls : filiforme, étiré . | Chauffer et revigorer la rate – <i>Yang</i> ; Supprimer la rétention en réactivant le sens de la circulation normale du <i>qi</i> | 1) <i>Ling gui zhu gan tang</i> 2) <i>Xiao ban jia fu lingtang</i> | - Éviter le vent, le froid ; - Ne pas consommer des aliments froids, crus ou gras ; | -Sténose incomplète de pylore. - Dysfonctionnement gastro-intestinal. |
| Rétention de fluide dans l'estomac et dans les intestins | Plénitude et douleur dans l'estomac et abdomen ; diarrhée ; amélioration passagère après la diarrhée, aggravation en bref temps ; borborygme ,constipation, météorisme, sécheresse de la bouche sans le désir de boire ; Langue : dépôt visqueux jaunâtre ; Pouls : profond et large, en l'absence d'un effort physique ; souvent difficile à palper. | Promotion de la circulation du <i>qi</i> et des fluides | 1) <i>Ji jiao li huang Wan</i> 2) <i>Gan sui ban xia tang</i> | - Ne pas consommer des aliments froids, crus, gras, | Troubles gastro-intestinaux résultant du stress ; |

Syndromes de l'accumulation de liquide dans le thorax et le poumon

| SYNDROMES | SYMPTÔMES | MÉTHODES DE TRAITEMENT | PHYTOTHÉRAPIE | NURSING | Diagnostic ALLOPATHIQUE |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Facteurs saisonniers pathogènes envahissent le poumon et le | Spasmes douloureux dans le thorax et dans l'hypocondre, aggravés par la respiration et le mouvement, distension épigastrique, fièvre, frissons, | Dispersion de l'excès de <i>qi</i> du poumon | <i>Chai zhi ban xia tang</i> | Un régime de vie ordonné. Ne pas consommer des aliments gras ou | Pleurésie Pneumonie Bronchite |

| | | | | | |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| thorax | <p>sans aversion pour le froid, absence de la transpiration ou transpiration qui ne fait pas baisser la fièvre, toux, nausées, sécheresse de la gorge, goût amer.</p> <p>Langue: dépôt mince, jaunâtre.</p> <p>Pouls : étiré rapidement :</p> | | | <p>épicés</p> <p>Éviter les agents pathogènes de l'extérieur.</p> | Asthme bronchique. |
| Rétention de fluide dans le thorax et dans l'hypocondre | <p>Toux et expectoration qui provoquent des douleurs, dyspnée, impossibilité de rester allongé, douleur dans le thorax ou dans l'hypocondre, préférence pour le décubitus latéral à l'accumulation de liquide, même déformation thoracique.</p> <p>Langue: dépôt mince, blanc, grailleux</p> <p>Pouls : profond et tendu, ou étiré et glissant</p> | Élimination de l'excès de fluide | <i>Shi zao tang</i> | <p>Ne pas consommer des aliments gras ou crus.</p> <p>Éviter les agents pathogènes de l'extérieur</p> | <p>-Pleurésie exsudative</p> <p>- Pneumonie</p> |
| Obstruction de la circulation du qi dans les collatérales | <p>Plénitude, douleur et inconfort thoracique, parfois des spasmes ou la sensation de brûlure dans le thorax et dans l'hypocondre, respiration irrégulière, toux, les symptômes sont aggravés par le climat humide.</p> <p>Langue : dépôt mince, couleur obscure.</p> <p>Pulse: étiré.</p> | Régulariser la circulation du qi dans les collatérales | <i>Xian fu xuan fu hua tang</i> | <p>Ne pas consommer des aliments épicés, gras ou frits.</p> <p>Contrôle de la vie émotionnelle</p> | Pleurésie chronique |
| Chaleur interne causée par la carence Yin | <p>Toux très forte, sèche, gorge et bouche sèches, fièvre vespérale, rougeur malaire, transpirations nocturnes, insomnie, plénitude douloureuse dans le thorax et dans l'hypocondre, la tendance de devenir maladie chronique, farcies émacié.</p> <p>Langue : dépôt mince, rouge. Pouls : rapide et filiforme.</p> | <p>Nourrir le qi pour disperser la chaleur</p> <p>Désobstruction des collatérales pour disperser le fluide stagnant</p> | <p>1) <i>Sha shen mai dong tang</i></p> <p>2) <i>Xie bai san</i></p> | <p>Ne pas consommer des aliments épicés, des boissons alcooliques.</p> <p>Éviter les relations sexuelles.</p> | Pleurésie TBC |

ANASARQUE

| MÉTHODES DE TRAITEMENT | PHYTOTHÉRAPIE | NURSING | Diagnostic ALLOPATHIQUE |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Combattre le syndrome superficiel pour mettre en mouvement le liquide stagnant. | <i>Xiao qing long tang</i> | Éviter le vent, le froid. Éviter les aliments non cuits, crus et gras. | Bronchites |

| SYNDROME | SYMPTÔMES | MÉTHODES DE TRAITEMENT | PHYTOTHÉRAPIE | NURSING | DG ALLOPATHIQUE ADAPTÉ |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Froid et excès de froid localisés dans le poumon <i>qi</i> stagne ou coule dans la direction opposée à la normale | Toux, dyspnée, expectoration abondante, incapacité de rester couché, symptômes aggravés par le froid ; dans une phase avancée, le malade présente des oedèmes sur le visage, transpirations profondes, dorsalgie, fièvre, frissons. Langue : dépôt blanchâtre, gras Pulse : intense, tendu. | Faire chauffer le poumon pour mobiliser le liquide stagnant. | <i>Xiao qing long tang</i> | Éviter le vent et le froid. Respecter strictement un horaire alimentaire. Ne pas consommer des aliments froids, crus ou gras. | Bronchite chronique Emphysème pulmonaire ICC IR |
| Déficit de Yang dans la rate et les reins | Dyspnée aggravée par l'effort, toux, peur provoquée par le déficit de <i>qi</i> , expectorations abondantes, appétit diminué, extrémités froides, aversion pour le froid, vertiges, mauvaise vue, transpirations spontanées. Langue : dépôt gris ou gras, très grand. Pouls : profond et filiforme. | Faire chauffer et fortifier la Rate et les Reins pour mobiliser le liquide stagnant. | <i>Jin gui Shen qi wan</i> <i>Ling gui zhu gan tang</i> | Éviter le vent et le froid. Éviter les aliments froids et non cuits. Éviter le surmenage. Abstinence sexuelle. | Emphysème pulmonaire Asthme bronchique ICC |

Excès de fluide dans l'hypocondre et dans l'épigastre

水 肿 治 疗 歌

Shui zhong zhi liao ge

Le traitement des oedèmes (les gonflements)

水 肿 三 里 脾 肾 俞，

Shui zhong san li pi shen shu

Les points les plus utilisés dans le traitement des oedèmes sont *Zusanli* (E36), *Pishu* (V20), *Shenshu* (V23)

三 阴 交 穴 水 分 取；

San yin jiao xue shui fen qu

Sanyinjiao (Rte6) et *Shuifen* (VC9)

风 热 合 谷 肺 俞 针，

Feng re he gu fei shu zhen

Quand ils sont provoqués par le Vent ou la Chaleur, on ajoute les points...*Hegu* (IG4), *Feishu* (V13)

湿 寒 气 海 中 腕 需；

Shi han qi hai zhong wan xu

Quand ils sont provoqués par l'Humidité ou le Froid, on pique *qihai* (VC6), *Zhongwan* (VC12)

湿 泛 神 阙 膀 胱 俞，

Shi fan shen que pang guang shu

Si l'humidité envahisse sans cesse, on utilise *Shenque* (VC8), *Panguangshu* (V28)

胃 俞 膻 中 医 气 虚；

Wei shu shan zhong yi qi xu

Piquer *Weishu* (V21), *Shanzhong* (VC17) pour traiter le déficit de *qi*

阴 虚 侠 溪 合 太 溪，

Yin xu xia xi he tai xi

Piquer *Xiaxi* (VB43), *Taixi* (Rn3) pour traiter le déficit de *yin*

阳 亢 太 冲 与 风 池。

Yang kang tai chong yu feng chi

Piquer *Taichong*, *Fengchi* (VB20) pour traiter l'excès de *yang*

Conclusions

De nombreux tableaux pathologiques sont dus à la perturbation de la formation, circulation et distribution des liquides dans l'organisme ; et, par conséquent, il est important de connaître cette théorie fondamentale de la médecine traditionnelle chinoise, qui approfondie, permet de mieux comprendre la médecine allopathique et permet ainsi d'améliorer nos attitudes thérapeutiques.



Dr Angela Tudor, PhD, MD

President of Romanian

Traditional Chinese Medicine Society

Str.Tudor Vladimirescu, Nr.19, Bl.B4, Sc.B, Ap.8, Tirgoviste, Jud.Dambovita, Romania,
130095

Tai chi medical, Str.Tineretului, Nr.6, Sc.A, Ap.1, Tirgoviste, Jud.Dambovita, Romania,
Post code: 130073

Tel/Fax: 0040 245 210756

✉ angelastudor@yahoo.com

Bibliographie

- 1.*** --YELLOW EMPEROR'S CANON INTERNAL MEDICINE,CHINA SCIENCE & TECHNOLOGY PRESS,Beijing,2000
- 2.--### - Dictionary of Chinese Medicine
- 3.-- ### -Chinese – English Dictionary of Traditional Chinese Medicine, The people's medical publishing house, Beijing, 1996

4. Beijing University of Traditional Chinese Medicine—BASIC THEORIES OF TRADITIONAL CHINESE MEDICINE, Academy Press, Beijing, 2002
5. Beijing University of Traditional Chinese Medicine—DIAGNOSTICS OF TRADITIONAL CHINESE MEDICINE, Academy Press, Beijing, 1998
6. Beijing University of Traditional Chinese Medicine—FORMULAS OF TRADITIONAL CHINESE MEDICINE, Academy Press, Beijing, 1998
7. Beijing University of Traditional Chinese Medicine—TRADITIONAL CHINESE INTERNAL MEDICINE, Academy Press, Beijing, 1998
9. Chen Gengtao—UNBELIEVABLE CURES&MEDICINES FROM CHINA, New World Press, Beijing, 1997
10. Chen Keji – Clinical Case Studies, Foreign Languages Press, Beijing, 1994
11. Chen Keji – Selected medical works, Life at seventy, Bei jing da xue yi xue chu ban she(Editura Universitatii de Medicina din Beijing), 2002
12. Cheng Yichun, Feng Jianhua, Li Huadong, qian qiuhai, Wang Guocai, Xu Yunsheng, Yin Yihui, Zhang Dengbu—NON-PHARMACOTHERAPIES FOR DIABETES, Shandong Science and Technology Press, 1997
13. Ding Fukang, Ji Fengxia, Song Tianbin, Dong Lianrong, Wang Yuming, Xin Ying, Guo Xiazhen, Liang Rong—TONGUE DIAGNOSIS, Foreign Languages Press, Beijing, 2001
14. Liu Gongwan, Hyodo Akira, Li qinghe, Aang Yuxin, Jiao Mao, Cao Liya – Chinese Herbal Medicine, Hua Xia Publishing House, 2001
15. Liu Ganzhong, Xu qiuping, Wang Tai – The essentials of traditional Chinese Medicine, Foreign Languages Press, Beijing, 2003
16. Liu Jiayi, Liu Peilu, Sun Yingjie—DIAGNOSTICS OF TRADITIONAL CHINESE MEDICINE, Publishing House of Shanghai University of Traditional Chinese Medicine, Shanghai, China, 1990
17. Maciocia Giovanni—LES PRINCIPES FONDAMENTAUX DE LA MEDECINE CHINOISE, SATAS, Bruxelles, Belgique, 1992
18. Peng Bo, Lu Yuehua, Tu Ya, Chai Kefu, Xie Jianqun—TRADITIONAL CHINESE INTERNAL MEDICINE, People's Medical Publishing House, Beijing, 2002
19. Wang Jian, Jin Guoliang, Ruan Jiyuan, Zhang Guanji—SYNOPSIS OF PRESCRIPTIONS OF THE GOLDEN CHAMBER, Shanghai Scientific and Technical Publishers, Shanghai, China, 2003
20. Wang Yue, Wang Xu –INTERNAL MEDICINE OF TRADITIONAL CHINESE MEDICINE, Publishing House of Shanghai University of Traditional Chinese Medicine, Shanghai, China, 2001
21. Zhang Enqin, Huang Binglian, Wang Min, Li Xuejun, Guo Ming, Nie qingxi, Pan Yan, Xu Weifen, Xie Guangfa, Mao Chun—HIGHLY EFICACIOUS CHINESE PATENT MEDICINES, Publishing House of Shanghai University of Traditional Chinese Medicine, Shanghai, China, 1997
22. Zhang Enqin, Zhang Jidong, Liu Zhigang, Jin Weixin, Sun Shushan, Guo Xiaoyue, Wang Jizhou, Lian Fang, Dang Yi—CLINIC OF TRADITIONAL CHINESE MRDICINE(I), Publishing House of Shanghai University of Traditional Chinese Medicine, Shanghai, China, 2001
23. Zhang Enqin, Lu Wenhai, Jiang Hongyu, Li Xuejun, Nie qingxi, Wang Delong, Zhang Shaohua, Chen Youmei, Yan Li—RARE CHINESE MATERIA MEDICA, Publishing House of Shanghai University of Traditional Chinese Medicine, Shanghai, China, 1999

- 24.Zhang Zhongjing—SYNOPSIS OF PRESCRIPTIONS OF THE GOLDEN CHAMBER WITH 300 CASES,New World Press,Beijing,China,1995
- 25.Zhang Wengao,Jia Wencheng,Li Shupe,Zhang Jing,Ou Yangbing,Xu Xuelan—CHINESE MEDICATED DIET, Publishing House of Shanghai University of Traditional Chinese Medicine, Shanghai,China,1999
- 26.Zhao Chunxiu,Sun Bingcao,Zhang Zhaofeng,Huang Naijian,Chen Mingju,Wang Chenying,Cao Yixun,Li Jinsong—CLINIC OF TRADITIONAL CHINESE MEDICINE(II), Publishing House of Shanghai University of Traditional Chinese Medicine, Shanghai, China,2001
- 27.Zheng qiwei,qian Chunyi—CLINICAL WONDERS OF ACUPUNCTURE AND MOXIBUSTION,Foreign languages press,Beijing,2002
- 28.Zhu-Fan Xie—CLASSIFIED DICTIONARY OF TRADITIONAL CHINESE MEDICINE, Foreign Language Press, Beijing, 2002
- 29.Zuo Yanfu, Tang Decai, Yao Yingzhi, Yuan Ying – SCIENCE OF CHINESE MATERIA MEDICA, Publishing house of Shanghai University of Traditional Chinese Medicine, Shanghai, 2003
- 30.Zuo Yanfu, Zhou Zhongying, Wang Xue, Wang Xu – INTERNAL MEDICINE OF TRADITIONAL CHINESE MEDICINE, Publishing house of Shanghai University of Traditional Chinese Medicine, Shanghai, 2002
- 31.Zuo Yanfu, Li Fei, Fan qiaoling – SCIENCE OF PRESCRIPTIONS, Publishing house of Shanghai University of Traditional Chinese Medicine, Shanghai, 2002